

arzum

GIRGIR

AR4098-03 2'Sİ 1 ARADA
DIKEY ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE
AR4098-03 2 IN 1 STICK
VERTICAL VACUUM CLEANER

KULLANMA KILAVUZU
INSTRUCTION MANUAL

2
YIL
YEARS
GARANTİ
WARRANTY

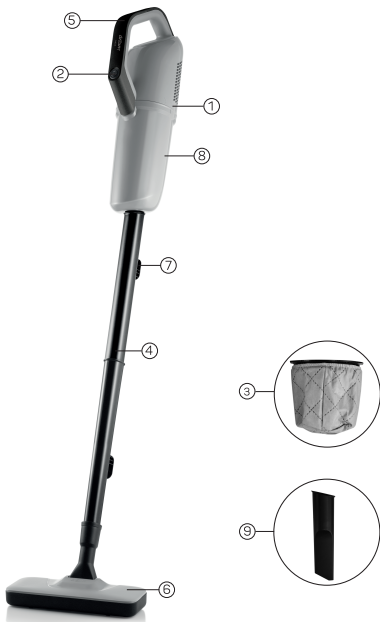


550
WATT

Yetkili servis listesi için kullanım kılavuzunun son sayfasına bakınız.

For the authorized service list, please check the last page of the user manual.

AR4098-03 ARZUM GIRGIR 2'Sİ 1 ARADA DİKEY ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE



1- Ana gövde

2- Açma / Kapama düğmesi

3- Motor koruyucu filtre

4- 2 parçalı boru

5- Tutma sapı

6- Süpürme başlığı

7- Kablo sarma mandalları

8- Toz haznesi

9- Kenar köşe aparatı

Cihazınızdan maksimum verim alabilmek için kullanım kılavuzunu **MUTLAKA** okuyunuz ve gerekli olabileceğinden saklayınız.

ÖNEMLİ UYARILAR

- Cihazınızın üzerinde yazılı voltajın, bulunduğunuz yerin voltajına uygun olup olmadığına dikkat ediniz. Herhangi bir uyumsuzluk durumunda meydana gelebilecek arızalardan firmamız sorumlu tutulamaz ve arıza garanti kapsamı dışında işlem görür.
- Cihazınız sadece evlerde kullanım içindir. Ticari yada sanayi amaçlı kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, garanti kapsamı dışında işlem görecektir.

· Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Cihazınız; çocuklar, deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, fiziksel (işitsel, görşel) veya zihinsel engelliler tarafından kullanıldığında güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmalıdır. Cihazınız çalışır durumdayken asla gözetimsiz bırakmayınız.

- Cihazınıza zarar vermemek için yetersiz akım sağlayan uzatma kabloları kullanmayınız.
- Cihazınızın fişini; Kullanımdan sonra, aksesuarları takmadan, temizlik ve bakım yapmadan önce **MUTLAKA** prizden çekiniz.

DİKKAT: Cihazınızı benzin, tiner, alkol, gazyağı vb. yanıcı sıvılar ile aşındırıcı (asit vb.) sıvıları emmek için kullanmayınız. Yanan sigara, sigara külü veya kibrit çekmeyiniz. Islak zeminlerde ve su vb. sıvıları emmek için **KESİNLİKLE** kullanmayınız. Cam ve diğer kesici cisimleri temizlemeye çalışmayınız.

- Cihazınızı hiçbir zaman suya daldırmayınız ve cihazın üzerine su dökülmesini engelleyiniz.
- Cihazınızı, kablusunun üzerinden geçirmeyiniz, izolasyonuna zarar verebilirsiniz. Cihazınızı kablосundan çekerek taşımayınız. Fişi prizden çıkarırken kablосundan çekmeyiniz. Fişi prizden tutarak çıkartınız.
- Filtresi takılı olmayan elektrikli süpürgeyi asla kullanmayınız.
- Fişi prizden çekmeden önce süpürgezin üzerindeki üzerindeki tuşu "OFF" konumuna getiriniz. getiriniz.
- Kablo ve fiş üzerinde herhangi bir hasarda, cihazınızın düşmesi ve benzeri hallerde, cihazınızın hasarlı olduğundan kuşkulandığınızda; Cihazınızı çalıştırmayınız, kendiniz tamir etmeye çalışmayınız, **Arzum Yetkili Servisine** başvurunuz. Onarım ve yedek parça için Arzum Yetkili Servisine başvurunuz ve yalnızca orijinal parça ve aksesuar kullanınız.

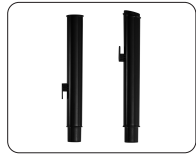
CİHAZINIZIN KULLANIMI

1) Kutu içerisinden çıkan 2 adet boru parçasını birbirine takınız. Boru parçalarını birbirine takarken;

-Her iki parçadaki kablo sama mandalı da arka tarafta ve birbirine paralel olacak biçimde kalmalıdır.

-Üst boru parçasındaki kablo sarma mandalı yukarı, alt boru parçasındaki kablo sarma mandalı ise aşağıya bakacak konumda yerleştirilmelidir.

-Boru parçalarını birbirine kolayca takmak/ çıkarmak için ise yavaşça sağa-sola



döndürünüz.

2) Ana gövdeyi borunun üst kısmına yerleştiriniz. ,

3) Süpürme başlığını ise borunun uç kısmına yerleştiriniz.

4) Cihazınızın fişini prize taktıktan sonra, gövde üzerindeki tuşu "AÇIK/ON" konumuna getirip çalıştırınız.

5) Temizlik işlemi bittiğinde süpürgezinin gövde üzerindeki tuşu "KAPALI/OFF" konumuna getirip, fişini prizden çekiniz.

Dilerseniz, süpürgezinin kablolarını kablo sarma mandallarına sararak da saklayabilirsiniz.

BAKIM VE TEMİZLİK

Herhangi bir bakım işlemi yapmadan önce süpürgezi mutlaka kapalı "KAPALI/OFF" konumuna getirerek süpürgezinin fişini prizden çekiniz.

Ürününüzden daha iyi performans alabilmek için toz haznesini her kullanımdan sonra boşaltınız.

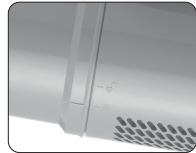
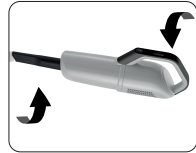
Toz Haznesinin Çıkartılması ve Boşaltılması

Toz haznesini çıkarmak için önce süpürme başlığını ve iki parçalı boruyu ana gövdeden ayırınız. Bir elinizi toz haznesinin en alt tarafından, diğer elinizi ise ana gövdeden kavrayarak  yönüne doğru çeviriniz.

Toz haznesini gövdeden ayırdıktan sonra, hazne içerisindeki motor koruyucu filtreyi çıkartınız ve hazne içerisindeki tozları çöpe boşaltınız.

Toz haznesini su ile yıkayabilirsiniz, ancak cihaza takmadan önce tamamen kurduğundan emin olunuz.

UYARI: Hazneyi **KESİNLİKLE** nemli veya ıslak bırakmayınız. Kurumayan hazne, cihazınızda kötü koku oluşmasına neden olabilir ve süpürgeze zarar verebilir.



Motor Koruyucu Filtrenin Temizlenmesi

Toz haznesini boşalttığınızda filtre ve filtre süzgecinde kalan tozları da elinizle çırparak temizleyiniz.



KOLAY TAŞIYABİLME VE SAKLAYABİLME ÖZELLİĞİ

- Cihazınızı ergonomik tasarımı sayesinde en küçük mekanlarda bile dikey veya yatay olarak kolayca saklayabilirsiniz.
- Cihazınızın kablосunu kablo sarma mandalina sararak, cihazınızı daha rahat taşıyabilir ve muhafaza edebilirsiniz.

Kullanım ömrü: 10 Yıl

Teknik Özellikler

230 V ~ 50-60 Hz

550 W

TAŞIMA VE NAKLİYE SIRASINDA DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazınız, aksamlarına zarar gelmemesi için orijinal kutusunda tutulmalıdır.
- Taşıma sırasında ürünü normal konumunda tutunuz.
- Cihazınızı nakliye esnasında düşürmeyiniz ve darbelere karşı koruyunuz.
- Ürünün müşteriye tesliminden sonra taşıma sırasında oluşan arızalar ve hasarlar garanti kapsamına girmez.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

AEEE

Bu cihaz AEEE direktiflerine uygun olarak geri dönüşümü olan parçalardan oluştuğu için çöpe atılmaması gerekmektedir. Lütfen, bu cihazın geri dönüşümünü sağlamak için en yakın toplama merkezine başvurunuz.



Üretici / İthalatçı:

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Defterdar Mah. Otakçılar Cad. Sinpaş Flatofis No: 78

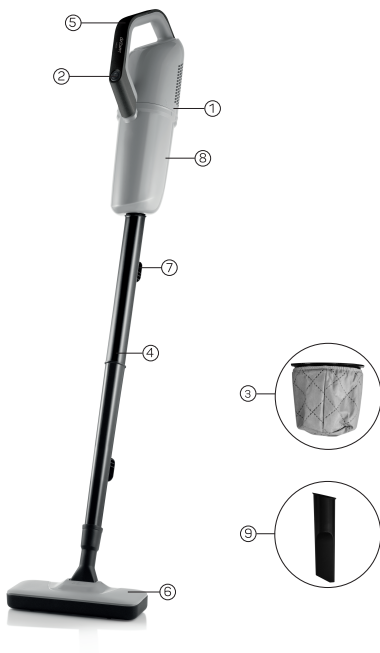
İç Kapı No: 34 EYÜPSULTAN / İSTANBUL / TÜRKİYE

Made in Türkiye - Menşei Türkiye'dir

0850 222 1 800

www.arzum.com

AR4098-03 ARZUM GIRGIR 2 IN 1 STICK VERTICAL VACUUM CLEANER



In order to obtain utmost results from your appliance, please **ALWAYS** read carefully this user's manual and save it for further use.

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Make sure that the voltage indicated on your appliance corresponds with the main voltage in your home. Our company shall not be held liable for any failures owing to any discrepancy and such failures shall not be covered by the guarantee.
- Your appliance has been designed for household use only. Do not use for industrial or commercial purposes. Such appliances shall not be covered by the guarantee.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Make sure that children do not play with your appliance.
- To prevent harming your appliance do not use extension cords that supply insufficient current.
- **ALWAYS** unplug your appliance from outlet when not in use and before putting in or taking off any accessories, and before cleaning and maintenance.

CAUTION: Do not use your appliance for absorbing any flammable liquids such as gasoline, thinner, alcohol, kerosene, etc., as well as abrasive liquids (such as acids, etc.). Do not let your appliance to absorb burning cigarettes, active cigarette ashes or matchsticks.

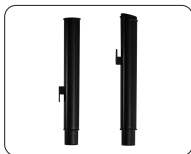
- Never immerse your unit into water, and prevent from spilling out any water on the appliance.
- Ensure not to move the appliance over its cord, which may damage to the insulation of the unit. Do not carry your appliance by its cord. To unplug, grasp plug and pull from the power outlet. Do not pull from its cable to unplug.
- **NEVER** use your appliance without its filter.
- Before unplugging your appliance from the outlet, press the on-off button through "off".
- If you are in doubt that the cord or plug is damaged, or that your appliance malfunctions in any manner whatsoever, including dropping down, etc., never start up your appliance, nor repair it by yourself. Take it to the nearest Arzum Authorized Service immediately. Contact your **Arzum Authorized Service** for examination, repair, and spare parts, and use original spares and accessories only.

USING THE APPLIANCE

- Attach the 2 pieces of tubes in the box to each other. Insert the formed pipe into the body. Attach the sweeping nozzle to the other end of the pipe.

Turn the button on the body to the "ON" position and turn on your device after inserting it into the socket.

When cleaning is complete, switch the vacuum cleaner's body button to the "OFF" position and unplug it from the outlet.



You can store your vacuum cleaner's cable by winding it around the cable winding latches.

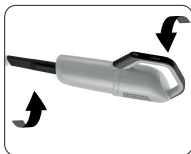
CLEANING AND CARE

- Before carrying out any maintenance, always turn the vacuum cleaner OFF and unplug the vacuum cleaner from the power outlet.

In order to get better performance from your product, empty the dust bin after each use.

Removing and Emptying the Dust Bin

- Detach the sweeping head and the 2-piece tubes from the main body before attempting to remove the dust bin. Take hold of the main body and the bottom of the dust bin with one hand each, and turn it in the direction of .



- Remove the motor protecting filter from the dust bin after removing it from the body, then empty the contents of the bin into the trash.
- The dust bin can be washed with water, however; before you attach it to the appliance, make sure it is completely dry.

WARNING: NEVER leave the dust bin damp or wet. Undried bins can harm your

vacuum cleaner and produce unpleasant odors.

Cleaning the Motor Protection Filter

- After emptying the dust bin, whisk or manually remove any leftover dust from the filter and filter screen.

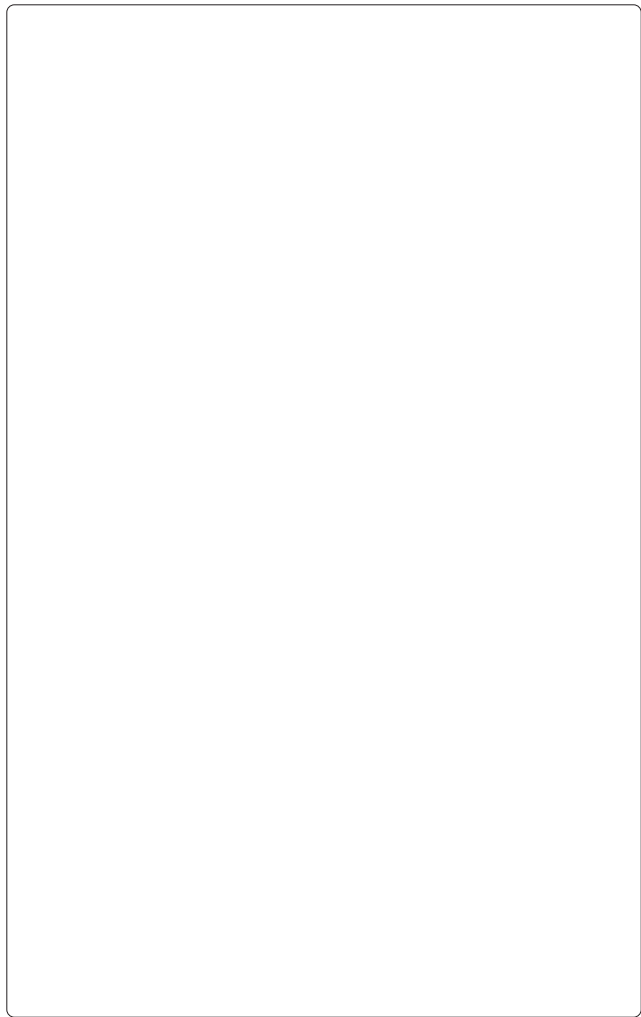


EASY CARRYING and STORAGE FEATURE

- You can use your device even in the smallest spaces, thanks to its ergonomic design.

You can easily store it vertically or horizontally.

- By wrapping the cable of your device on the cable winding latch, you can easily carry and store it



Product life 10 years

Technical Specifications

230 V ~ 50-60 Hz

550 W

HANDLING AND SHIPMENT

- During handling and shipment, your appliance must be kept in original package in order to prevent damages to its parts.
 - Keep at normal position during shipment.
- Do not drop the product when transporting and protect from impacts.
- After delivery of the product, failures and damages that may occur while transporting are not covered by warranty.

The product is in compliance with the WEEE Directives.

WEEE

This product contains recyclable materials that compliance with the WEEE directives. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.



Manufacturer / Importer:

Arzum Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Defterdar Mah. Otakçılar Cad. Sinpaş Flatofis No: 78

İç Kapı No: 34 EYÜPSULTAN / İSTANBUL / TÜRKİYE

Made in Türkiye

Tel: +90 212 467 80 80

www.arzum.com

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

- Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

- Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6. Malın tamir süresi 20 iş gününü, binek otomobil ve kamyonetler için ise **30 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasında kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve **Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

ARZUM

GIRGIR

AR4098 2'Sİ 1 ARADA DİKEY ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE

GARANTİ BELGESİ

BELGE NO: 0051

BELGE TARİHİ: 21/04/2025

İMALATÇI FİRMA

UNVAN : ARZUM ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

ADRES : DEFTERDAR MAH. OTAKÇILAR CAD. SİNPAŞ FLATOFİS
NO: 78 İÇ KAPI NO: 34 EYÜPSULTAN / İSTANBUL / TÜRKİYE

TEL : (0212) 467 80 80 **FAKS:** (0212) 467 80 00

E-POSTA :

FİRMA YETKİLİ İMZASI:

**ARZUM ELEKTRİKLİ
EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.**

ÜRÜNÜN CİNSİ : DİKEY ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE

MARKASI : ARZUM

MODELİ : GIRGIR

TYPE NO : AR4098-03

BANDROL VE SERİ NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMA

UNVAN :

ADRES :

TEL - FAKS :

E-POSTA :

FATURA TARİH VE NO :

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

TARİH, İMZA VE KAŞE :

Bu belgenin kullanılması 6502 sayılı Tüketici Korunması Hakkında Kanun ve bu kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca Arzum Elektrikli Ev Aletleri San.ve Tic. A.Ş. tarafından hazırlanmıştır.

arzum



ARZUM MÜŞTERİ HİZMETLERİ
ARZUM CUSTOMER SERVICES

WhatsApp

0850 222 1 800



YETKİLİ SERVİS / TECHNICAL SERVICES

Güncel Arzum Yetkili Servis listesine, Servis Bilgi Sistemi (SERBİS)
<https://www.servis.gov.tr> ve <https://destek.arzum.com.tr/yetkili-servisler>
'den ya da yukarıdaki QR kodu okutarak ulaşabilirsiniz.

For English: Scan QR code or check

<https://www.servis.gov.tr> and <https://destek.arzum.com.tr/yetkili-servisler>

AR4087-240425

GENEL DAĞITICI / GENERAL DISTRIBUTOR
ARZUM ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Defterdar Mah. Otakçılar Cad. Sinpaş Flatofis No: 78
İç Kapı No: 34 EYÜPSULTAN / İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel: (0212) 467 80 80 Faks: (0212) 467 80 00



INTERNATIONAL

service@arzum.com

ARZUM EUROPE AFTER SALES SERVICE CENTER

+49 89 370 40 444

www.arzum.com



%100 geri dönüştürülmüş kağıt
100% recycled paper